

SYSTÈMES DE POSE RÉGLABLES

Mode d'emploi



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7997316.0815

Les indications concernant le volume de livraison, l'apparence, la performance, les dimensions et le poids correspondent à nos connaissances au moment de la création de ce document.

Toutes modifications réservées.

Tous droits réservés, y compris ceux des traductions.

La reproduction, ou la transformation de ce manuel, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou tout autre procédé) est interdite sauf autorisation écrite de Carl Valentin GmbH.

Par l'évolution permanente, des différences peuvent survenir entre la documentation et le matériel.

Consulter le site internet www.carl-valentin.de pour obtenir la dernière version.

Marques

Toutes les marques ou tous les noms commerciaux sont des marques déposées ou des noms commerciaux déposés par leur propriétaire respectif, même s'ils ne sont pas expressément indiqués comme tels. En l'absence de cette mention, ils ne doivent toutefois pas être considérés comme une marque non déposée ou un nom commercial non déposé.

Ce mode d'emploi est valable pour les modèles suivants

WMX 5001	droite, monté sur ressort	pour ILX 5X, droite
WMX 5101	gauche, monté sur ressort	pour ILX 5X, gauche
WMX 5201	droite, monté sur ressort	pour ILX 8X, droite
WMX 5301	gauche, monté sur ressort	pour ILX 8X, gauche



Carl Valentin GmbH

Postfach 3744
78026 Villingen-Schwenningen
Neckarstraße 78 – 86 u. 94
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail info@carl-valentin.de
Internet www.carl-valentin.de

Table des matières

Table des matières	3
1 Introduction	5
1.1 Instructions	5
1.2 Usage conforme	5
1.3 Consignes de sécurité	6
2 Description du produit	7
2.1 Désignation du produit	7
2.2 Description des fonctions	7
2.3 Aperçu d'appareil.....	8
3 Données techniques	9
4 Mise en marche	11
4.1 Déballer le système de pose0	11
4.2 Étendue de la livraison	11
4.3 Raccorder le générateur de signal au module d'impression .	11
4.4 Monter le système de pose au module d'impression	12
4.5 Monter le rouleau de pression (optionnel).....	13
4.6 Monter la brosse de pression (optionnelle)	13
4.7 Insérer les étiquettes	14
4.8 Ajuster l'unité de réglage	15
5 Ajustages	17
5.1 Ajuster l'angle de pose	17
5.2 Ajuster le rouleau de pression (optionnel).....	19
5.3 Ajuster la brosse de pression (optionnelle)	20
5.4 Ajuster la position d'étiquetage.....	21
6 Options	23
6.1 Capteur produit.....	23
7 Dépollution conforme à l'environnement	25
8 Index	27

1 Introduction

1.1 Instructions

Des consignes de mise en garde sont représentées avec 3 mentions d'avertissement pour les différents niveaux de danger.

**DANGER!**

Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

**ATTENTION!**

Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

**AVERTISSEMENT** relatif au risque de coupure.

Prendre garde aux coupures dues à des lames, dispositifs de découpe ou pièces coupantes.

**AVERTISSEMENT** relatif à des blessures aux mains.

Prendre garde aux blessures aux mains dues à des pièces mécaniques se fermant d'une machine/un équipement.

**AVERTISSEMENT** relatif à des surfaces très chaudes.

Prendre garde à ne pas toucher de surfaces très chaudes.

**PRÉCAUTION!**

Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

**REMARQUE!**

Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.



Conseils environnementaux.



Directive concernant la marche à suivre.



Options (accessoires, périphériques)

Date

Affichage sur l'écran.

1.2 Usage conforme

Le système répond à un niveau technique de pointe qui est conforme aux règles reconnues en matière de sécurité et des règlements. Malgré cela, un danger pour la vie et l'intégrité physique de l'utilisateur ou des tiers pourraient se poser et le système d'impression ou d'autres biens pourraient être endommagé pendant le fonctionnement du dispositif.

Le système doit être utilisé uniquement dans des conditions techniques conformes aux prescriptions, conscient de la sécurité et des dangers et en respectant le mode d'emploi. Certains dérangements, qui nuisent à la sécurité, doivent être éliminés immédiatement.

Le système est destiné exclusivement comme unité périphérique pour les systèmes d'impression de série ILX pour appliquer des matériaux appropriés et autorisés par le fabricant. Une utilisation d'un autre type ou dépassant ce cadre n'est pas conforme aux prescriptions. Le fabricant/fournisseur ne répond pas des dommages résultant d'un usage inapproprié; seul l'utilisateur en porte le risque.

Le respect du mode d'emploi fait partie également d'une utilisation conforme, y compris les recommandations / les prescriptions de maintenance données par le fabricant.

**REMARQUE!**

Toutes les documentations sont incluses sur CD-ROM lors de la livraison et sont consultables sur notre site internet.

1.3 Consignes de sécurité

Raccorder le système de pose uniquement avec des appareils qui induisent de la très basse tension de protection.

Avant de faire ou de défaire les connexions, éteignez tous les appareils connectés (ordinateur, imprimante, accessoires, etc.).

Raccorder le système de pose uniquement avec des appareils qui induisent de la très basse tension de protection.

Le système de pose ne peut pas actionner dans l'atmosphère explosive et à proximité des lignes à haute tension.

N'installer le système de pose que dans les environnements protégé contre des poussières d'aiguisage, limaille de fer et des corps étrangers similaires.

**ATTENTION!**

Risque de blessure par les pièces en rotation.

⇒ Assurez-vous que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties en rotation de l'appareil !

Exécuter uniquement les actions décrites dans ce mode d'emploi. Les travaux dépassant ce cadre doivent être effectués uniquement par le fabricant ou en accord avec le fabricant.

Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.

D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.

Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.

Des autocollants sont disposés sur l'appareil afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.

2 Description du produit

2.1 Désignation du produit

Nom	Spécification	Module d'impression
WMX 5001	droite, monté sur ressort	ILX 56/8 et ILX 54/12, version droite
WMX 5101	gauche, monté sur ressort	ILX 56/8 et ILX 54/12, version gauche
WMX 5201	droite, monté sur ressort	ILX 80/8 et ILX 81/12, version droite
WMX 5301	gauche, monté sur ressort	ILX 80/8 et ILX 81/12, version gauche

2.2 Description des fonctions

Les systèmes de pose décrits par la suite sont des modules supplémentaires pour les systèmes d'impression de la série ILX. Les modules servent à la pose automatique des étiquettes imprimées sur un produit. L'application des étiquettes a lieu le dit procédure wipe-on. L'étiquette imprimée est enlevée au bord de distribution de système de pose et enroulée à l'aide du rouleau de pression sur le produit.

L'utilisation de module d'impression avec le système de pose exige un signal de départ externe (voir le chapitre 6.1, page 23).

2.3 Aperçu d'appareil



REMARQUE!

La figure de l'aperçu d'appareil s'applique aux systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301* - version droit.

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose

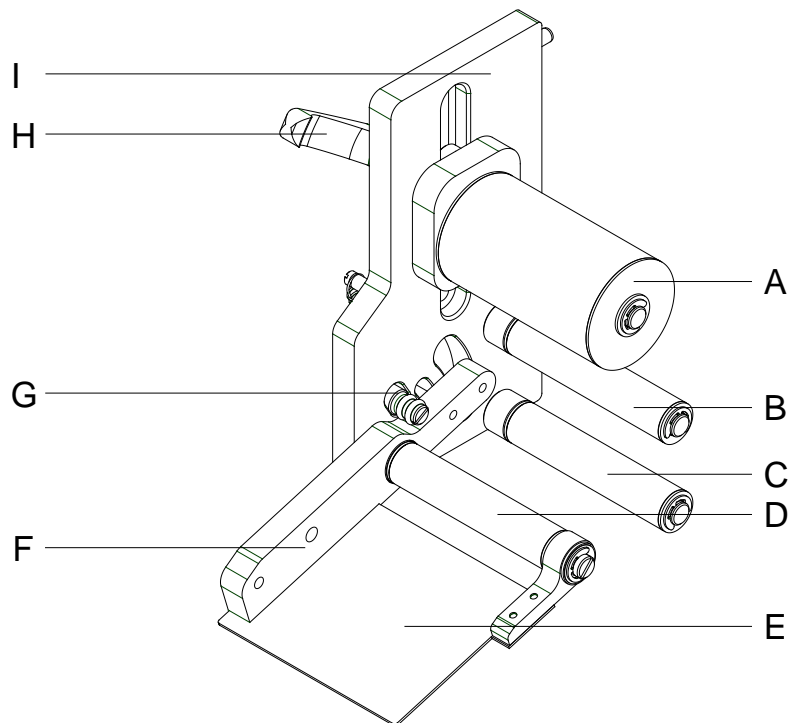


Figure 1

- A = Poulie de renvoi
- B = Poulie de renvoi
- C = Poulie de renvoi
- D = Poulie de renvoi
- E = Bord de distribution
- F = Culbuteur
- G = Boulon de butée
- H = Levier de serrage pour poulie de renvoi
- I = Plaque de base

3 Données techniques

Système de pose	WMX 5001 / 5101	WMX 5201 / 5301
Module d'impression	ILX 56/8 et ILX 54/12	ILX 80/8 et 81/12
Largeur de passage	60 mm	90 mm
Largeur min. d'étiquettes	20 mm	
Hauteur min. d'étiquettes	15 mm	
Hauteur max. d'étiquettes	130 mm	
Longueur tampon de la tête d'impression au bord de distribution	296,0 mm - 389,0 mm	
Distance bord inférieur système d'impression au niveau d'étiquetage	14,9 mm ¹ - 38,5 mm ²	
Poids	0,8 kg ²	1,0 kg ²

¹ La valeur s'applique sur l'angle de pose minimal.

² La valeur s'applique sur l'angle de pose maximal.

4 Mise en marche

4.1 Déballez le système de pose0

- ⇒ Enlever le système de pose du carton.
- ⇒ Vérifier l'état du système de pose suite au transport.
- ⇒ Contrôler entièrement la livraison.

4.2 Étendue de la livraison

- Système d'impression
- 2x axe (longueur 300 mm).
- 1x angle de fixation
- 4x vis à tête cylindrique M5x12
- 4x rondelle
- Documentation



REMARQUE!

Conserver l'emballage d'origine dans le cas d'un retour (maintenance).

4.3 Raccorder le générateur de signal au module d'impression

L'utilisation de module d'impression avec le système de pose exige un signal de départ externe.

Pour le signal de départ externe au module d'impression le capteur de produit optionnellement disponible peut être connecté.

Pour plus d'informations voir le chapitre 6.1, page 23).

4.4 Monter le système de pose au module d'impression

**REMARQUE!**

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

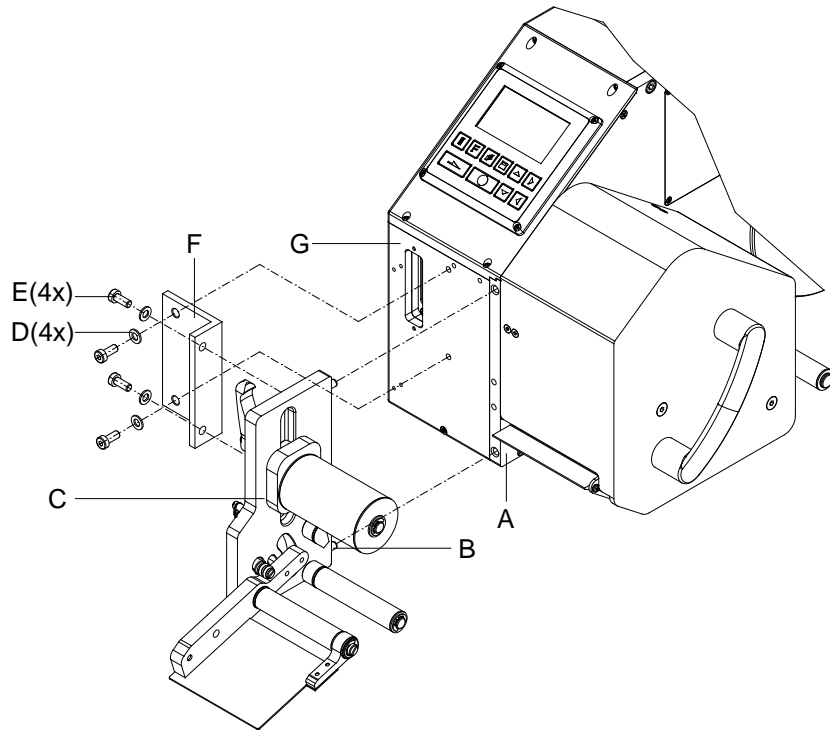
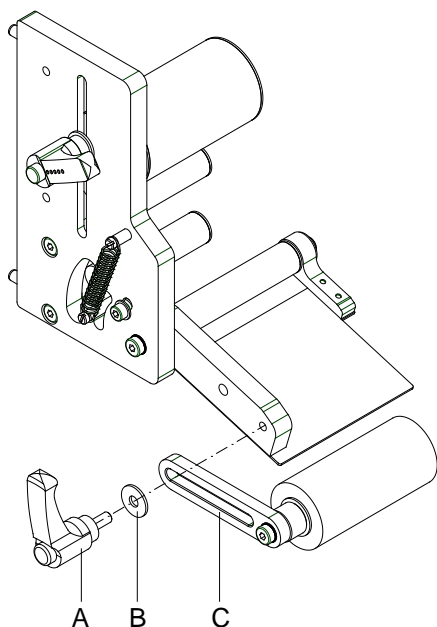


Figure 2

1. Insérer les goupilles cylindriques (B) présentées sur le système de pose dans des alésages prévues de la plaque de fixation (A) du système d'impression.
2. Attacher l'angle de fixation (F) avec des rondelles (D) et les vis (E) à la plaque frontale (G) du système d'impression et la plaque d'assise (C) du système de pose.

4.5 Monter le rouleau de pression (optionnel)

**REMARQUE!**

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.

Fixer le rouleau de pression (C) avec la rondelle (B) et le levier de serrage (A) au système de pose.

Figure 3

4.6 Monter la brosse de pression (optionnelle)

**REMARQUE!**

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.

Fixer la brosse de pression (C) avec la rondelle (B) et le levier de serrage (A) au système de pose.

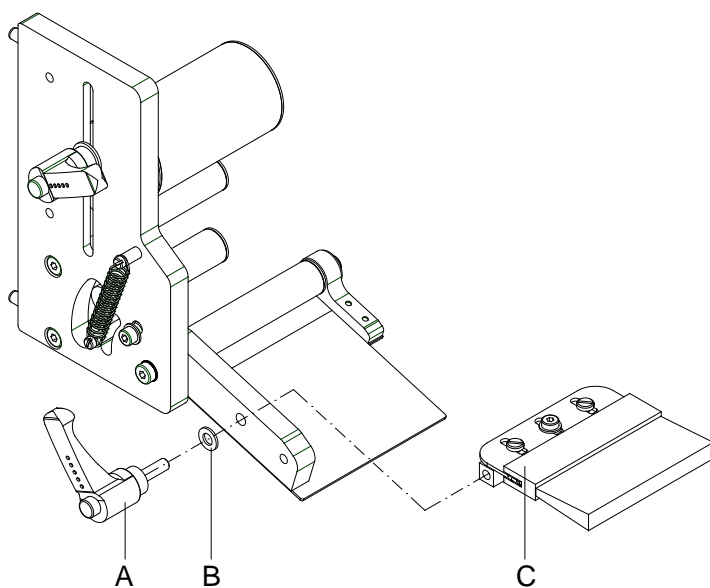


Figure 4

4.7 Insérer les étiquettes



REMARQUE!

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

Course des étiquettes - module d'impression et système de pose

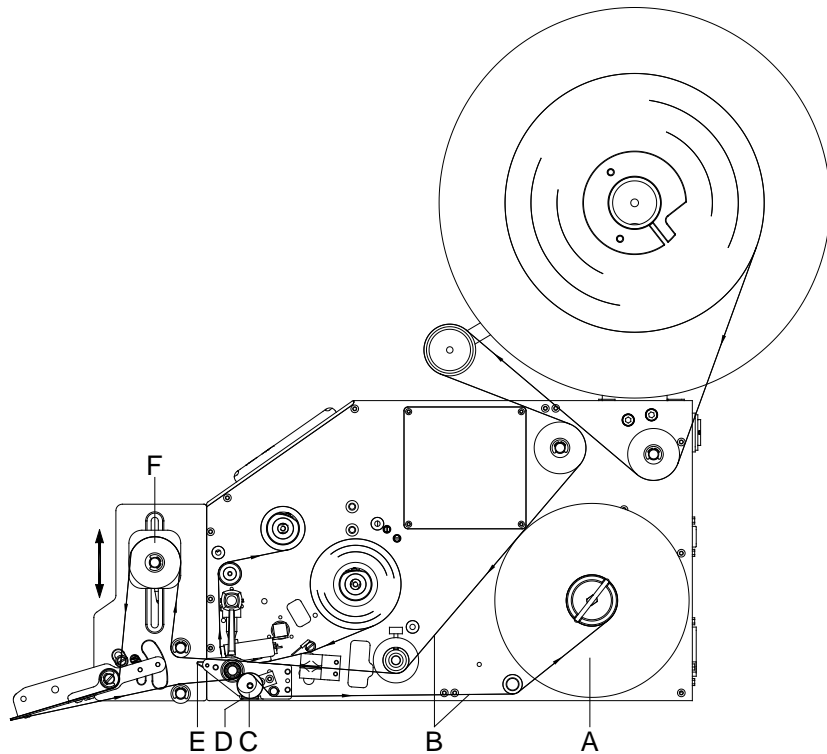


Figure 5

1. Insérer les étiquettes (B) conformément à la course des étiquettes jusqu'au bord de distribution (E) du module d'impression.



REMARQUE!

Pour plus d'informations voir le chapitre *Insérer les étiquettes* dans le manuel d'utilisation du module d'impression.

2. Pousser vers le haut la poulie de renvoi (F) de l'unité de réglage jusqu'à la boutée pour pouvoir mieux placer les étiquettes (voir le chapitre 4.8, page 15).
3. Tirer la bande des étiquettes et insérer les étiquettes correctes de sorte que la bande passe à l'enrouleur de substrat (A).
4. Enlever toutes les étiquettes de la bande tirée.
5. Insérer le substrat en direction de la flèche dans le système de pose et guider la bande conformément au manuel d'opération du module d'impression jusqu'à l'enrouleur du substrat (A).

4.8 Ajuster l'unité de réglage



REMARQUE!

En la modification de la hauteur d'étiquette il faut déplacer la poulie de renvoi de l'unité de réglage (F), pour placer le début de la bande des étiquettes dans la position d'application appropriée.

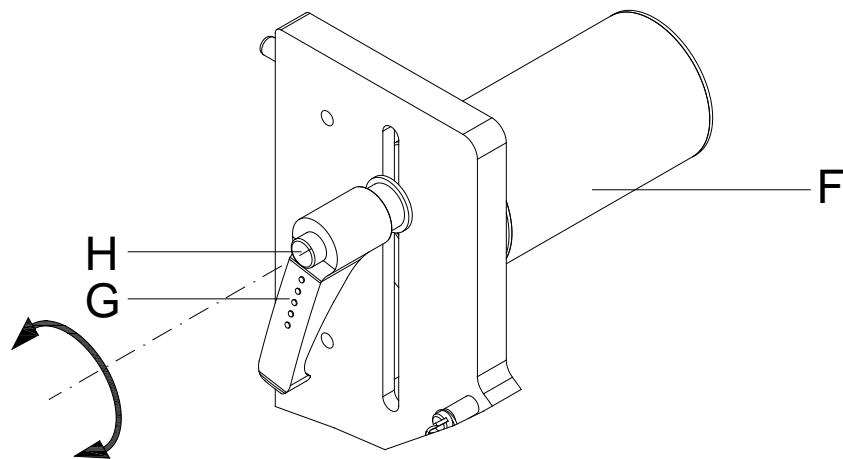


Figure 6



REMARQUE!

La position d'angle du levier de serrage (G) peut être modifiée par presser le bouton de déverrouillage (H).

1. Tourner le levier de serrage (G) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la poulie de renvoi de l'unité de réglage (F).
2. Placer l'unité de réglage (F) dans la position souhaitée.
3. Tourner le levier de serrage (G) dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer la poulie de renvoi de l'unité de réglage (F).

5 Ajustages

5.1 Ajuster l'angle de pose



REMARQUE!

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

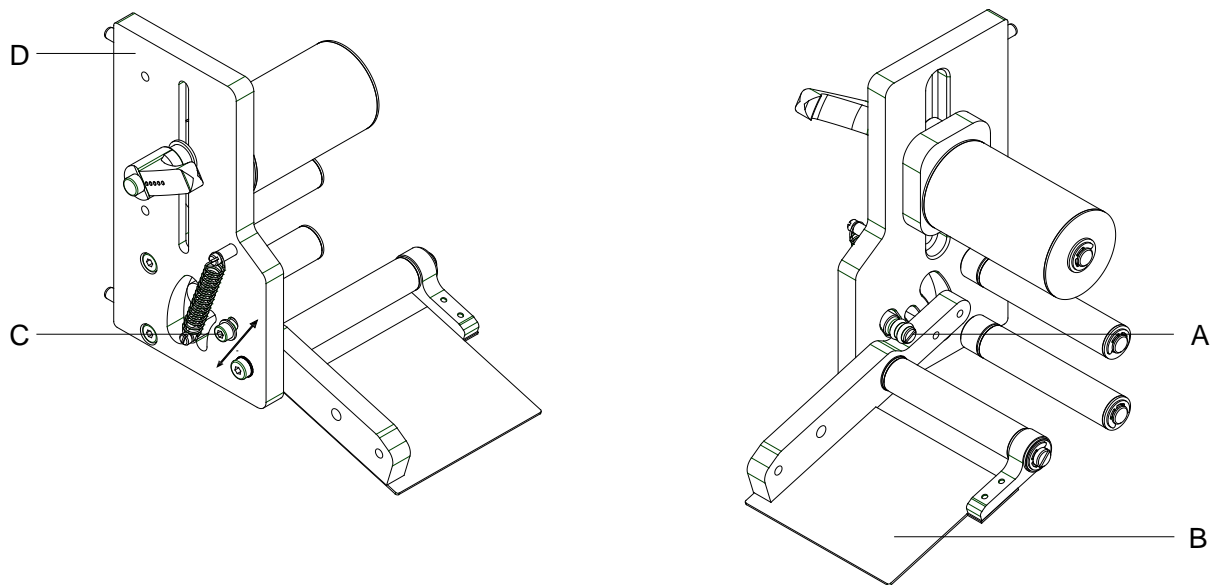


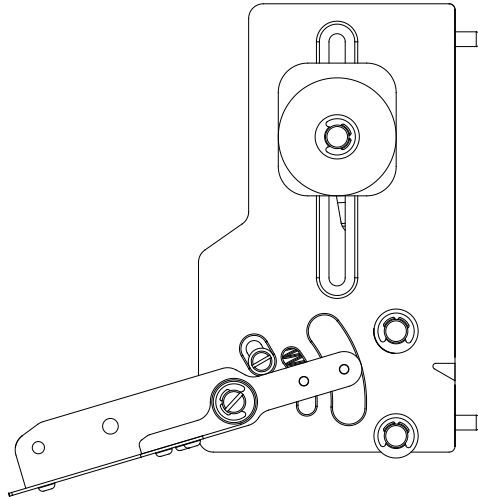
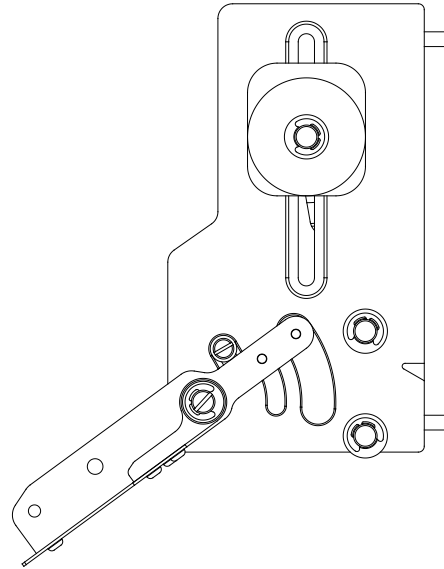
Figure 7

1. Tirer le bouton moleté (C, Figure 5) l'extérieur et pousser la batoude de distribution (D, Figure 5) en avant/à la baisse.
2. Desserrer la vis (C).
3. Selon le besoin, changer la position d'angle du bord de distribution (B). Pour cela pousser le boulon de butée (A) le long du trou oblong dans la plaque de base (D). Le décalage vers le haut agrandit l'angle de pose, le décalage vers le bas réduit l'angle de pose.
4. Desserrer la vis (C) pour fixer la position du boulon de butée. Selon le besoin, insérer un tournevis plat dans la fente du boulon de butée (A) pour faciliter le resserrement de la vis (C).



REMARQUE!

Avec le boulon de butée (A) la position angulaire du bord de distribution peut être ajustée entre environ 16 degrés et 36 degrés.

Réglage d'angle minimal (16 degrés)**Réglage d'angle maximal (36 degrés)****Figure 8**

5. Tourner l'enrouleur (A, Figure 5) du système d'impression jusqu'à ce que le substrat soit tendu.
6. Appuyer encore la batoude de distribution (D, Figure 5) vers le haut et engager.

5.2 Ajuster le rouleau de pression (optionnel)



REMARQUE!

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

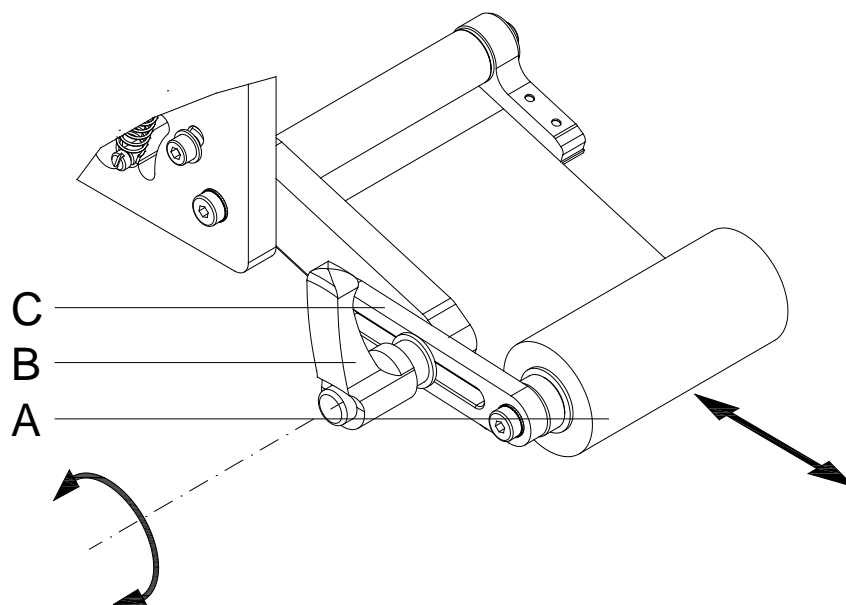


Figure 9



REMARQUE!

Les ajustages ont lieu en dépendance de matériel d'étiquettes et la surface du produit.

1. Desserrer le levier de serrage (B) pour modifier la position du rouleau de pression.
2. Déplacer le rouleau de pression (A) le long de trou oblong dan le levier (C).
3. En cas de besoin, modifier la position d'angle du rouleau de pression (A) dans le pivot de levier de serrage (B).

5.3 Ajuster la brosse de pression (optionnelle)

**REMARQUE!**

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.

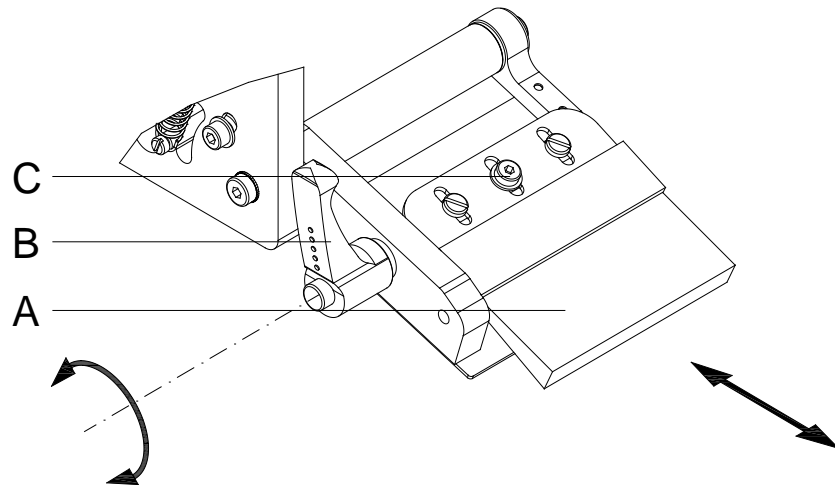


Figure 10

**REMARQUE!**

Les ajustages ont lieu en dépendance de matériel d'étiquettes et la surface du produit.

1. Desserrer la vis (C) pour modifier la position de la brosse de pression (A).
2. Déplacer la brosse de pression (A) le long de trou oblong.
Le déplacement en direction de distribution augmente la pression.
Le déplacement dans la direction opposé réduit la pression.
3. Serrer la vis (C).
4. En cas de besoin, modifier la position d'angle de la brosse de pression (A) dans le pivot de levier de serrage (B).

5.4 Ajuster la position d'étiquetage



REMARQUE!

La description suivante s'applique à la figure des systèmes de pose *WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301*.



REMARQUE!

Pour exploiter le module d'impression avec le système de pose dans le mode de distribution, l'offset de distribution doit être ajusté sur 0 mm.

Pour plus d'informations pour le réglage de l'offset, voir le chapitre *Distributeur E/S* dans le manuel d'utilisation du module d'impression.

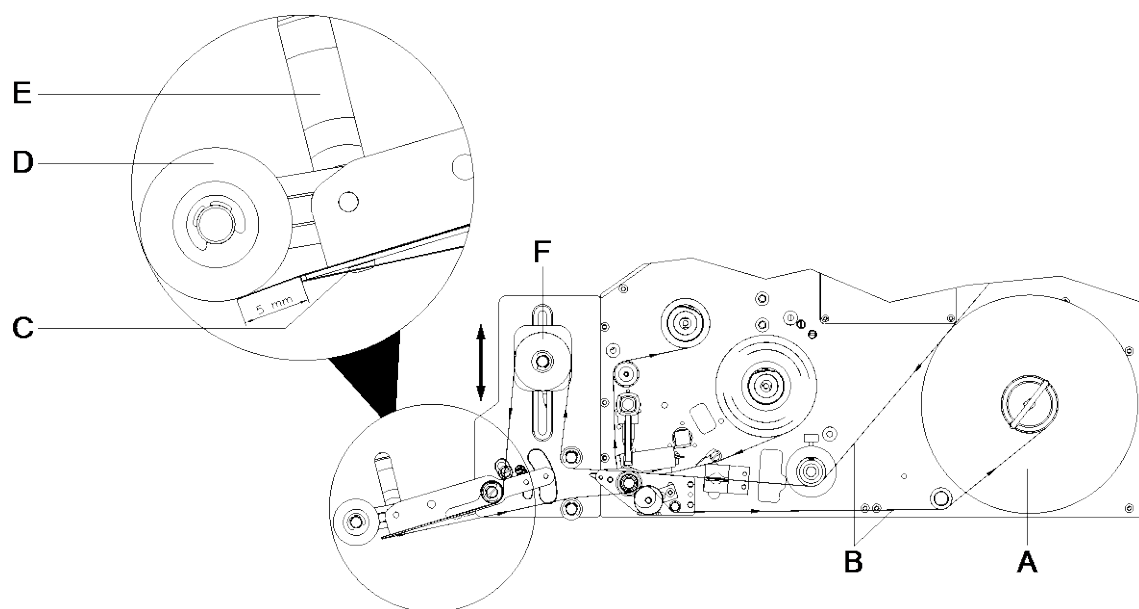



Figure 11

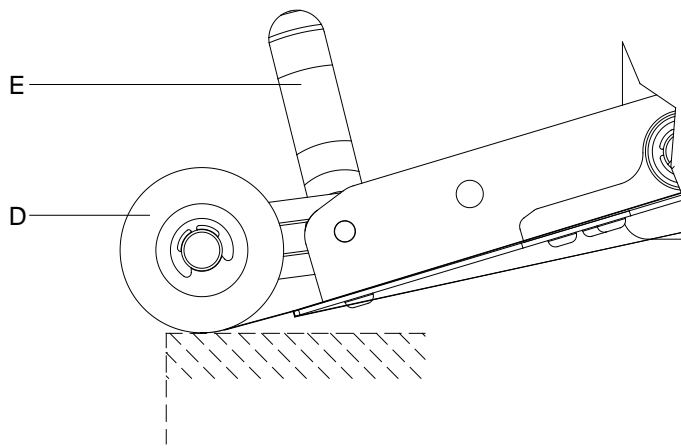
1. Après l'insertion correcte des étiquettes, activer l'impression de teste en appuyant sur la touche  ou démarrer un mesurage pour déterminer la position précise du début de l'étiquette. Confirmer l'impression de test jusqu'à ce qu'une étiquette se trouve sur le bord de distribution (C) du système de pose.
2. Ajuster la position de distribution de telle sorte qu'enlever correctement de l'étiquette du substrat (B) soit garanti.
3. Pivoter le levier de serrage (G, Figure 6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer et pousser lentement vers le bas.
4. En même temps, tendre le substrat (B) à nouveau par tourner l'enrouleur interne (A). Répéter ce processus jusqu'à ce que l'étiquette à distribuer se décolle du substrat (B) et dépasse le bord de distribution (C) environ 5 mm.

**REMARQUE!**

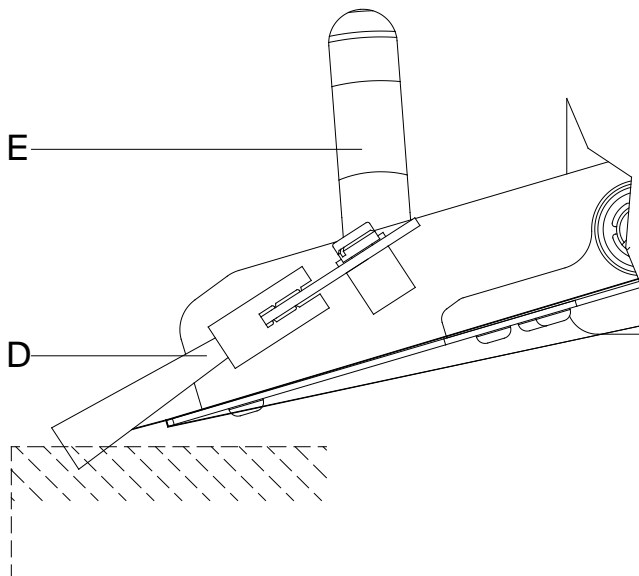
Pour tendre le substrat (B) sur l'enrouleur interne (A), il faut auparavant que la batoude de distribution (D, Figure 5) soit poussée en avant/à la baisse en tirant le bouton moleté (C, Figure 5) à l'extérieur.

Lors de l'utilisation de rouleau de pression

5. Ajuster la position du rouleau de pression (D) à l'aide de levier de serrage (E) de telle sorte que le rouleau et l'étiquette se touchent légèrement.
De cette manière, le transfert de l'étiquette sur le produit à étiqueter est soutenu.

**Figure 12****Lors de l'utilisation de rouleau de pression**

6. La brosse de pression (D) doit être positionnée de telle sorte que l'étiquette et le produit se touchent.

**Figure 13**

6 Options

6.1 Capteur produit

L'option 'Capteur Produit' est utilisé pour répertorier les produits de façon optique et sans contact afin d'obtenir des signaux entrants pour le système d'impression.

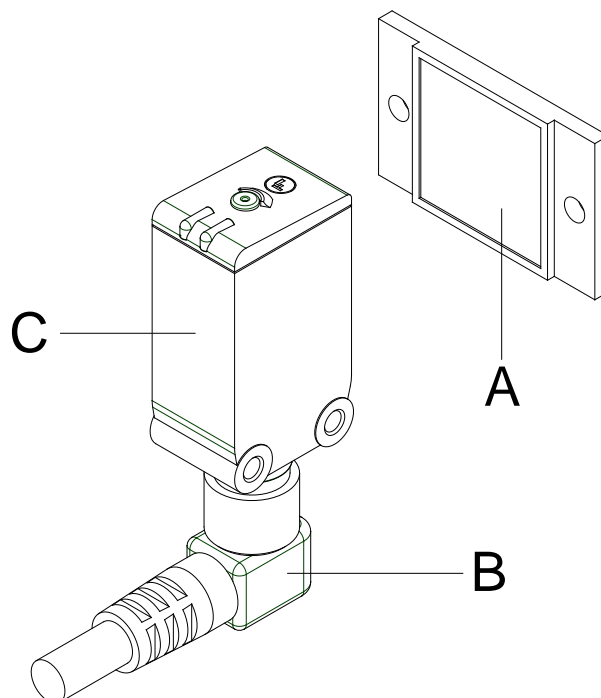


Figure 14

A = Réflecteur

B = Ligne de connexion

C = Barrière lumineuse de réflexion

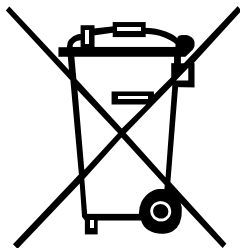


REMARQUE!

En utilisant la barrière lumineuse de réflexion, il convient de veiller à empêcher l'influence de lumières extérieures (par ex. lampe de travail) sur la barrière lumineuse.

1. Raccorder la ligne de connexion (B) de la barrière lumineuse de réflexion (C) à l'interface I/O-24.
2. Monter le réflecteur (A) à angle droit par rapport à la barrière lumineuse de réflexion (C).

7 Dépollution conforme à l'environnement



Les fabricants des appareils B2B sont obligés à partir du 23 mars 2006 de reprendre et recycler les anciens appareils qui ont été fabriqués après le 13 août 2005. Ces appareils anciens ne peuvent pas être livrés à des points de ramassage communaux. Ils peuvent seulement être recyclés et éliminés uniquement par le fabricant. En conséquence, les produits Valentin conformément marqués peuvent être retournés à l'avenir à Carl Valentin GmbH.

Les anciens appareils seront détruits de façon appropriée.

Carl Valentin GmbH observe toutes les obligations dans le cadre de l'enlèvement des déchets d'appareils anciens et permet ainsi aussi la vente des produits sans difficulté. Veuillez faire attention à ce que l'envoi des appareils soit en franco de port.

Pour plusieurs informations, voyez la directive DEEE ou notre page web www.carl-valentin.de.

8 Index

A	
Ajustages	
Angle de pose WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	17
Brosse de pression WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	20
Position d'étiquetage WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	21, 22
Rouleau de pression WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	19
Angle de pose, ajuster	
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	17
Aperçu d'appareil	
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	8
B	
Brosse de pression	
Ajuster WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	20
Brosse de pression, monter au système de pose.....	13
C	
Consignes de sécurité.....	6
D	
Déballer, système de pose.....	11
Dépollution conforme à l'environnement.....	25
Données techniques.....	9
E	
Étendu de la livraison.....	11
Étiquettes, insérer	
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	14
F	
Fonctions, description	7
G	
Générateur de signal, raccorder	11
I	
Instructions	5
M	
Mise en marche	
Brosse de pression, monter.....	13
Déballer.....	11
Étendu de la livraison	11
Étiquettes, insérer WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	14
Générateur de signal, raccorder	11
Rouleau de pression, monter	13
Système de pose, monter WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301.....	12
Unité de réglage, ajuster.....	15

P

Position d'étiquetage, ajuster	
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	22
WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	21
Produit, description.....	7

R

Rouleau de pression	
Ajuster WMX 5001 / 5101 / 5201 / 5301	19
Rouleau de pression, monter au système de pose.....	13

S

Système de pose, monter 5001 / 5101 / 5201 / 5301	12
---	----

U

Unité de réglage, ajuster	15
Usage conforme	5



Carl Valentin GmbH
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901
info@carl-valentin.de . www.carl-valentin.de